

18 - 24 Août 2002

Des bibliothèques pour la vie : démocratie, diversité, service



68^{ème} CONGRÈS ET CONSEIL GÉNÉRAL DE L'IFLA: GLASGOW, ÉCOSSE

ÉVÈNEMENT MARQUANT LE 75^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE L'IFLA

Information supplémentaires et inscriptions

Pour de plus amples informations et pour effectuer vos inscriptions, veuillez contacter :

Library Association Conferences
The Library Association
7 Ridgmount Street
Londres WC1E 7AE
Royaume-Uni

Tél : +44 (0)20 72 55 05 43
Fax : +44 (0)20 72 55 05 41
E-mail : ifla@la-hq.org.uk
Site web : www.la-hq.org.uk

Pour de plus amples informations concernant le congrès, visitez le site web du 68ème Congrès et Conseil Général de l'IFLA, à l'adresse www.ifla.org

IFLA Headquarters

PO Box 95312
2509 CH La Haye
Pays-Bas

Tel : +31 (70) 31 40 884
Fax : +31 (70) 3834 827
E-mail : ifla@ifla.org
Site web : www.ifla.org

Le Congrès est soutenu par:



The Library Association

The Association for Librarians and Information Managers

Numéro d'enregistrement d'organisation caritative: 313014

Numéro TVA: GB 233157387



Table des matières

3	Accueil
4	Lieu Thème du congrès
5	Qu'est-ce que l'IFLA?
6	Comprendre l'organisation?
8	Vue d'ensemble du programme
9	Événements du dimanche
10	L'exposition
11	Réception au Science Park Séances-affiches
12	Visites de bibliothèques
14	Visites professionnelles
15	Le Festival d'Édimbourg
16	Programme des accompagnateurs
18	Programme d'université d'été
19	Le programme Carnegie
20	Glasgow – La ville
22	Transport, cartes & sites
24	Hébergement
27	Informations sur le congrès
29	Inscription Passeport, visas et assurance
30	Visites touristiques optionnelles du samedi
32	Excursions de deux et trois jours
34	Coordonnées de contact

Cette brochure est disponible dans d'autres formats sur demande.

Versions of this brochure have been made available as PDF files, in French, German, Spanish, and Russian. These files are available for download at www.ifla.com. In addition these files may also be requested on disk from The Library Association.

Des versions électroniques de cette brochure sont disponibles au format PDF, en français, allemand, espagnol et russe. Vous pouvez les télécharger sur le site www.ifla.org ou vous les procurer sur disque auprès de The Library Association.

Existen versiones de este folleto en formato de archivo PDF en los idiomas francés, alemán, español y ruso. Estos archivos pueden descargarse de la web www.ifla.org. También pueden solicitarse dichos archivos en disco a The Library Association.

Sie können Versionen dieser Broschüre als PDF-Dateien in Französisch, Deutsch, Spanisch und Russisch unter www.ifla.org herunterladen. Außerdem können Sie diese Dateien im Diskettenformat von The Library Association anfordern.

Эту брошюру можно получить как PDF-файл на французском, немецком, испанском и русском языках. Эти файлы можно загрузить с сайта: www.ifla.org. Эти файлы можно также заказать у Library Association на диске.

L'IFLA rentre au pays – en Écosse



© www.royalimages.co.uk

Message de bienvenue de
Sa Majesté la reine d'Angleterre.



BUCKINGHAM PALACE

J'adresse mes remerciements chaleureux aux membres de la Library Association pour leurs vœux aimables et sincères envoyés à l'occasion du soixante-huitième Congrès et Conseil Général de la Fédération Internationale des Associations et Organismes de Bibliothécaires et du soixante-quinzième anniversaire de la formation de la fédération en Écosse en 1927.

En ma qualité de patronne de l'association, j'adresse mes meilleurs vœux de succès aux délégués et orateurs et souhaite qu'ils prennent plaisir aux activités et conférences planifiées. J'espère que ce rassemblement s'avérera enrichissant et précieux pour tous les participants.

ELIZABETH R.



Glamis Castle, Angus (Paul Tomkins)
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

Le Congrès : 2002 – Glasgow, RU



Lieu

Le Congrès se tiendra du 18 au 24 août au Scottish Exhibition and Conference Centre (SECC) (Centre de Conférences et d'Expositions), Glasgow, Écosse. L'un des lieux de congrès les plus grandioses d'Europe, celui-ci est situé sur les rives du fleuve Clyde et toutefois proche du centre-ville. En son centre se situe l'auditorium Clyde (surnommé localement le "tatou"), conçu par les célèbres architectes Sir Norman Foster and Partners.

Thème

**Des bibliothèques pour la vie :
démocratie, diversité, service**

Le libre accès à l'information et aux produits de l'imagination a toujours été reconnu comme le fondement d'une société inclusive, une société basée sur les valeurs partagées et ouverte au changement.

Les bibliothécaires ont toujours joué un rôle essentiel en matière de rassemblement et de transmission de nouvelles idées et de plus grandes connaissances. Les changements fondamentaux au niveau de la manière dont les informations sont utilisées ont désormais un impact sur chaque aspect des activités économiques, éducatives et sociales.

Dans le cadre de l'économie de connaissances qui émerge en résultat d'une introduction rapide des technologies de pointe en matière d'information et de communication, l'enseignement et la maîtrise des connaissances sont devenus des facteurs clés du succès individuel, organisationnel et national. Des personnes hautement qualifiées sont nécessaires pour veiller à ce que les bibliothécaires puissent soutenir un enseignement effectif et assurer des services d'information efficaces.

Sous-thème

Bâtir sur le passé – investir dans l'avenir

Les bibliothèques ont joué un rôle clé dans la préservation et l'accessibilité de l'héritage littéraire et de l'inspiration des nations. Le professionnalisme des bibliothécaires a étayé la transmission internationale des connaissances. Aujourd'hui, les bibliothèques et les services d'information développent et fournissent des outils de plus en plus sophistiqués pour faciliter l'accessibilité de l'information à un niveau global. L'alphabetisation de l'information est cruciale, non seulement pour l'enseignement mais également pour la prise de décision, la pratique basée sur les témoignages et le transfert d'innovation. Les bibliothécaires commencent à développer ces compétences en aidant les jeunes à reconnaître quand l'information est nécessaire et posséder la capacité de la trouver, l'évaluer et l'utiliser avec efficacité. Ensuite, ils contribuent à les soutenir dans le cadre de ces activités tout au long de leur vie. Aussi bien pour l'individu, la communauté, l'organisation que le décideur, la capacité à gérer des informations complexes est un moyen de s'octroyer le pouvoir.

"Les compétences pour l'âge de l'information devraient, à notre avis, recevoir la priorité absolue"

(Scottish Executive, Digital Scotland Task Force Report, mai 2000)

Le sous-thème fournira un fil commun tout au long de la partie ouverte du programme IFLA 2002, en particulier lors des sessions plénières (cérémonie d'ouverture, conférences des invités, conférence FAIFE, conférence CLM et cérémonie de clôture) et, dans le domaine du possible, lors des sessions organisées par sections, tables rondes et réunions satellites.



Le Scottish Executive (parlement écossais) reconnaît l'importance de la contribution de l'IFLA au développement des services bibliothécaires et d'information. Au nom de l'Executive, je souhaite la bienvenue à l'IFLA, à l'occasion de son retour en Écosse, pays de sa fondation, pour célébrer son 75^{ème} anniversaire. J'espère vous accueillir à Glasgow en 2002.

Henry McLeish

Henry McLeish, Premier Ministre

Qu'est-ce que l'IFLA?

L'IFLA représente les associations bibliothécaires dans le monde entier, de l'Albanie aux États-Unis, avec un nombre total de membres représentant plus d'un demi million de professionnels de la bibliothèque.

L'IFLA's Institutional Membership (adhésion institutionnelle de l'IFLA) englobe plus de 150 pays – à travers le monde entier, de l'Andorre et l'Aruba à la Zambie et au Zimbabwe, avec de nombreux affiliés personnels et partenaires sociaux qui viennent renforcer la puissance de l'IFLA en tant que Voix Globale de la profession.

L'IFLA, avec son siège social à La Haye, Pays-Bas, est une organisation à but non lucratif, non-gouvernementale, indépendante dont le Congrès Général rassemble, chaque mois d'août, jusqu'à 3.000 délégués pour partager les connaissances, débattre des questions professionnelles, découvrir les derniers produits de l'industrie de l'information et traiter des affaires.

Le Congrès est un événement très prisé sur la scène internationale et dernièrement accueilli par le Royaume-Uni en 1987.

Après 15 ans d'absence, The Library Association, au nom de la communauté britannique de services d'information et de bibliothèques, est ravie que l'IFLA ait choisi le Royaume-Uni pour célébrer son 75^{ème} anniversaire – ayant été fondée à Édimbourg en 1927.



La première réunion, 1927

IFLA : comprendre l'organisation

Divisions, sections et tables rondes

Les sections et tables rondes sont regroupées dans huit divisions.

Les sections sont au centre du travail de la fédération dans un type particulier de service bibliothécaire et d'information, dans un aspect de bibliothèque et d'informatique ou dans une région.

Tous les membres de l'IFLA sont habilités à s'inscrire aux sections de leur choix. Une fois inscrits, les membres votants ont le droit de désigner des spécialistes pour la Commission Permanente des Sections pour laquelle ils sont inscrits. La Commission Permanente est le groupe clé de professionnels qui développent et contrôlent le programme de la section.

Tables rondes – (RT) dans le tableau ci-contre – sont des groupements moins officiels qui traitent des aspects des services bibliothécaires et d'information et qui ne réclament pas l'établissement d'une section.

Groupes de discussion

Des groupes de discussion peuvent être établis, sur une base provisoire et officielle, pour permettre aux groupes de membres de discuter de questions professionnelles, sociales et culturelles spécifiques se rapportant à la profession. Les groupes de discussion peuvent être établis pour un terme de deux ans renouvelable et doivent être sponsorisés par une section.



La voix unie du monde

Pour connaître les détails

Visitez le site www.ifla.org ou contactez le siège social

Division 1 Bibliothèques de recherche générale

Bibliothèques nationales
Bibliothèques universitaires et autres bibliothèques de recherche générale
Bibliothèques et services de recherche pour les parlements

Division 2 Bibliothèques spéciales

Bibliothèques gouvernementales
Bibliothèques de sciences humaines
Bibliothèques de géographie & cartes
Bibliothèques de sciences & technologie
Bibliothèques de sciences biologiques & médicales
Bibliothèques d'art

Division 3 Bibliothèques desservant le grand public

Bibliothèques publiques
Bibliothèques desservant les personnes désavantagées
Bibliothèques pour les enfants & les jeunes adultes
Bibliothèques scolaires & centres de ressources
Bibliothèques pour les non-voyants
Services bibliothécaires aux populations multi-culturelles
Centres nationaux pour les services bibliothécaires (ROTNAC) (RT)
International Association of Metropolitan City Libraries (association internationale des bibliothèques municipales métropolitaines) (INTAMEL) (RT)

Division 4 Contrôle bibliographique

Bibliographie
Catalogage
Classification & indexation

Division 5 Collections & services

Développement d'acquisition & de collection
Remise de documents et prêt interne
Publications en série
Livres & manuscrits rares
Ouvrages de référence

Division 6 Gestion & technologie

Préservation & conservation
Bâtiments & équipement bibliothécaires
Informatique
Statistique
Gestion & marketing
Audiovisuel & multimédia
Gestion d'associations bibliothécaires (RT)
Questions féminines (RT)

Division 7 Éducation & recherche

Éducation & formation
Formation professionnelle continue (RT)
Théorie & recherche bibliothécaire
Histoire de la bibliothèque (RT)
Journaux bibliothécaires & d'informatique (RT)
Lecture
Formation de l'utilisateur (RT)

Division 8 Activités régionales

Afrique
Asie & Océanie
Amérique latine & les Caraïbes

Groupes de discussion

Amis et défenseurs des bibliothèques (section sur la gestion & le marketing)
Généalogie et histoire locale (section des bibliothèques de sciences humaines)
Internet (section sur l'informatique)
Octroi de licence des ressources électroniques (section sur le développement d'acquisition et de collection)
Services bibliothécaires de marketing aux communautés universitaires (section sur la gestion et le marketing)
Mesure des performances dans les bibliothèques universitaires (section des bibliothèques universitaires et autres bibliothèques de recherche générale)
Mesure des performances dans les bibliothèques publiques (section sur la statistique)
Bibliothèques de dépôt et de stockage (section sur la remise de documents et le prêt interne)
Responsabilités sociales (section sur l'éducation & la formation)
Métadonnées (section sur le catalogage)
Unicode (section sur l'informatique)

Soumission de documents du congrès

Le contenu du programme du Congrès de l'IFLA est organisé par différents groupes professionnels (sections et tables rondes). Tous les documents doivent être soumis via l'un de ces groupes qui doivent être contactés directement si vous souhaitez contribuer à un document. Veuillez noter toutefois que chaque groupe possède ses propres mécanismes d'appels de documents, de délais, d'arbitrage et de sélection.

Les auteurs des documents acceptés recevront une invitation officielle au Congrès. Cependant, les frais de déplacement à Glasgow et autres frais (incluant les droits d'inscription et les frais d'hébergement) ne peuvent pas être couverts par l'IFLA. Ceux-ci demeurent de la responsabilité de l'orateur.

Vue d'ensemble du programme

Avant la conférence principale, quelques réunions satellites seront tenues. Pour de plus amples renseignements concernant ces dernières, rendez-vous sur le site web de l'IFLA à l'adresse www.ifla.org

Tous les programmes, événements et excursions peuvent être changés et/ou annulés sans avis préalable.

Vendredi 16 août

Comité professionnel (matin)
Ouverture de l'inscription (après-midi)
Conseil de coordination (après-midi)
Conseil de direction (après-midi)

Samedi 17 août

Différentes réunions du conseil, Comités permanents et de direction et réunions de comités électoraux nationaux individuels

Dimanche 18 août

Meeting de bibliobus (toute la journée)
Meeting mondial de la fondation Carnegie
Semi-marathon de Glasgow (matin)
Sessions ouvertes (matin)
Ateliers (matin)
Groupes de discussion (matin)
Session des nouveaux-venus (après-midi)
Soirée d'ouverture de l'exposition (soir)

Lundi 19 août

Session des nouveaux-venus
Cérémonie d'ouverture
1ère réunion du congrès
Groupes de discussion
Sessions ouvertes de divisions
Exposition
Conférence d'invité (heure du déjeuner)
Session plénière
Réception au Science Park de Glasgow par invitation du maire de Glasgow, Alex Mosson

Mardi 20 août

Sessions ouvertes
Exposition
Séances-affiches
Conférence d'invité (heure du déjeuner)
Soirée culturelle – Royal Concert Hall avec le généreux parrainage des éditeurs John Wiley & Sons

Mercredi 21 août

Sessions de programme en section et table ronde
Séances-affiches
Journée finale d'exposition
Conférence d'invité (heure du déjeuner)

Jeudi 22 août

Comités permanents (matin ou fin d'après-midi)
Visites de bibliothèques
Ateliers (toute la journée)
Réception à l'Edinburgh National Museums of Scotland (musée national d'Écosse d'Edimbourg (soir)
Représentation du Military Tattoo (défilé de musique militaire) (soir)

Vendredi 23 août

Comités permanents
Conseil de coordination
Conseil de direction
Cérémonie de clôture et 2ème réunion du congrès

Samedi 24 août

Excursions touristiques optionnelles

Dimanche 18 août

Semi-marathon de Glasgow

Les délégués et exposants en forme et aimant s'amuser sont invités à accepter des positions de course spécialement réservées pour se joindre aux 10.000 participants et collecter des fonds pour la propre œuvre caritative de l'IFLA "Books for All" (des livres pour tous).

Ce projet, fondé en 1973 et financé entièrement grâce aux contributions des nations industrielles, fournit le matériel de lecture aux enfants et jeunes gens des pays en voie de développement.

Meeting de bibliobus

Nous espérons réunir jusqu'à 100 bibliobus de toutes les régions du Royaume-Uni, d'Irlande, de France, d'Allemagne et d'Espagne, à l'occasion du plus grand rassemblement de ces unités spécialisées jamais tenté.

Meeting mondial des bibliothécaires de Carnegie

A la suite d'un vaste projet de recherche à l'université Robert Gordon, Aberdeen, nous avons rassemblé les adresses de plus de 2.500 bibliothèques à travers le monde construites avec l'aide financière de la Fondation Carnegie.

Nous sommes ravis d'accueillir les représentants de ces bibliothèques et de les inviter à participer à un programme spécial, incluant la visite du lieu de naissance d'Andrew Carnegie et de la toute première bibliothèque Carnegie à Dunfermline, Fife. Veuillez indiquer, sur le formulaire d'inscription, si vous travaillez dans une bibliothèque Carnegie – afin de recevoir votre

invitation et votre laissez-passer d'entrée exclusif à notre cadre d'hospitalité Carnegie.

Session des nouveaux-venus

Accueil spécial réservé aux nouveaux-venus pour que vous vous sentiez parfaitement à l'aise.

Soirée d'ouverture de l'exposition

Suivez les légendaires Pipes of Scotland (cornemuses d'Écosse) de la Cérémonie dans le nouveau palais des congrès "tatou" SECC de 3.000 places assises au hall d'exposition – où nous vous accueillerons au premier événement social de tous les délégués du congrès, avec boissons et canapés.



Pour le meeting de bibliobus, nous espérons attirer 100 bibliobus, à l'occasion du plus grand rassemblement de ces unités spécialisées jamais tenté.

L'exposition

Organisée de manière à coïncider avec le Congrès de l'IFLA, une exposition internationale professionnelle des bibliothèques aura lieu.

Lieu

L'exposition sera organisée dans une grande infrastructure d'exposition à côté du nouvel auditorium "tatou" au Scottish Exhibition and Conference Centre (centre écossais de conférences et d'expositions) (SECC). Les stands seront tous situés dans le Hall 4 du SECC – le plus grand avec 10.000 m².

Les services supplémentaires suivants seront offerts dans le cadre de l'exposition :

- Bureaux d'inscription
- Salons exclusifs pour les orateurs de l'IFLA, les accompagnateurs et les bibliothécaires Carnegie
- Amphithéâtres de présentation de produits. Assistez gratuitement aux démonstrations, conférences et présentations des exposants.
- Centre Cyber. Restez connecté avec l'accès gratuit à l'Internet en utilisant nos terminaux ou votre propre portable.
- Présentations de séances-affiches, parrainées par Ingenta.
- Restaurants et bars. Retrouvez-nous à : Junction 45 American Diner; Upper Crust Coffee bar; Gallery Bistro ou Lothian bar au SECC – ou à l'un des restaurants et bars de l'hôtel Moat House adjacent, City Inn ou Pier 17 surplombant les rives du fleuve Clyde.

Une sélection sans pareille de lieux où se restaurer et boire un verre – pour toutes les bourses et tous les goûts culinaires.

Horaire de l'exposition

La cérémonie d'ouverture de l'exposition aura lieu le dimanche 18 août au soir et les heures d'ouverture seront ensuite les suivantes :

Dimanche 18 août **soir**

avec transport en car du centre-ville tard dans la nuit gracieusement mis à votre disposition par l'OCLC

Lundi 19 août **10 :00 – 17 :00**

Mardi 20 août **10 :00 – 17 :00**

Mercredi 21 août **10 :00 – 17 :00**





Photo : Keith Hunter



Photo : Alan McAteer

Alex Mosson,
maire de Glasgow

Alex Mosson, maire de Glasgow, se fera un plaisir de vous accueillir à la réception IFLA 2002 municipale au Science Centre lundi soir.

Réception au Science Park

Lundi 19 août

Réception au Glasgow Science Park sur invitation du maire de Glasgow, Alex Mosson.

Passez la soirée au saisissant et unique Glasgow Science Centre de 75 millions de livres sterling – le fleuron de l'attraction écossaise ouvert par sa Majesté la Reine en été 2001.

Situé sur les rives du fleuve Clyde, en face du Scottish Exhibition and Conference Centre, vous aurez le plaisir d'assister, dans ce complexe revêtu de titane, à une profusion d'expositions dynamiques et interactives, à la fois intrigantes et divertissantes. Les délégués audacieux seront tentés par la nouvelle icône architecturale de la ville – la Tour de Glasgow – la structure la plus élevée d'Écosse et la seule tour au monde à tourner de 360 degrés sur sa base. Des cars de service nocturne, parrainés par l'OCLC, vous ramèneront à votre hôtel.



Sessions-affiches

Mardi 20 & Mercredi 21 août

En alternative à la présentation officielle d'un document de conférence, des projets et de nouveaux travaux peuvent être présentés dans le Poster Pavilion dans les halls d'exposition.

Le siège de l'IFLA attend vos propositions, le 1er mars 2002 étant la date limite, en utilisant un formulaire mis à votre disposition au siège ou téléchargeable à l'adresse web www.ifla.org.

Remarque : Les auteurs des sessions-affiches acceptées recevront une invitation officielle au Congrès de l'IFLA. Toutefois, les frais de transport pour se rendre à Glasgow et autres frais (y compris les droits d'inscription et les frais d'hébergement) ne peuvent pas être payés par l'IFLA. Ces frais sont de la responsabilité de tout auteur d'une session-affiche acceptée.

Placards d'affichage – généreusement sponsorisés par Ingenta Ltd.



Visites de bibliothèques – jeudi 22 août

Le **jeudi 22 août** est votre chance de vous promener un peu – et de visiter la grande variété de bibliothèques et de centres d'information situés dans la ceinture centrale de l'Écosse – la région s'étendant entre les Southern Uplands et les Highlands.

Toutes les excursions seront organisées en car – sauf pour les bibliothèques situées dans le centre de Glasgow – et s'achèveront à Édimbourg en milieu d'après-midi où vous aurez le loisir de vous imprégner de l'atmosphère unique du Edinburgh International Festival (festival international) avant votre réception au National Museums of Scotland.

Effectuez vos réservations au bureau des visites de bibliothèques – ouvert de 14.00 à 17.00 le vendredi 16 août et de 10.00 à 17.00 tous les jours suivants.

Bibliothèques et archives nationales

Archives nationales d'Écosse, Édimbourg

www.nas.gov.uk

L'une des collections les plus variées de documents en Grande-Bretagne, couvrant la période du 12^{ème} au 21^{ème} siècle. Les documents touchent à pratiquement tous les aspects de la vie écossaise et il s'agit de la source principale pour l'histoire de l'Écosse, en tant que royaume individuel.

Bibliothèque nationale d'Écosse, Édimbourg

www.nls.uk

Le plus grand centre au monde d'entreposage de documents imprimés et manuscrits traitant de l'histoire et de la culture écossaises, et la bibliothèque de dépôt juridique pour l'Écosse. Celle-ci abrite plus de 7 millions d'articles imprimés et une vaste collection de manuscrits.

Bibliothèques publiques

Bibliothèques & services d'information municipaux d'Édimbourg

www.edinburgh.gov.uk

La bibliothèque centrale Andrew Carnegie et sa série réputée de collections thématiques et d'archives

d'études locales uniques. La nouvelle bibliothèque Muirhouse sophistiquée sera également visitée.

Service de bibliothèques, d'information et d'archivage de Glasgow

www.mitchelllibrary.org/

Des visites seront organisées dans les récents centres d'enseignement et la bibliothèque Mitchell, l'une des plus vastes bibliothèques de référence publiques en Europe avec environ 1,5 millions de livres et collections uniques et spécialisées, y compris celle de Robert Burns.

Bibliothèque Carnegie Dunfermline

www.dunfermline.fsnet.co.uk/pictures/library.htm

La première des bibliothèques d'Andrew Carnegie, construite à Dunfermline, sa ville natale.

Bibliothèques d'enseignement supérieur

Bibliothèque de l'université d'Édimbourg

www.lib.ed.ac.uk

L'une des plus grandes bibliothèques universitaires en Europe. Elle a récemment fait l'objet d'une rénovation majeure portant sur plusieurs zones principales.

Bibliothèque de l'université Caledonian de Glasgow

www.gcal.ac.uk

Située sur un campus moderne construit spécialement au centre de la ville, celle-ci abrite des collections spéciales dont l'histoire du mouvement travailliste écossais et des études sud-africaines.

Bibliothèque de l'université de Glasgow

www.gla.ac.uk

Rassemblées sur plus de 500 ans, les collections reflètent les accomplissements de bourses internationales, y compris la remarquable contribution écossaise, depuis le Moyen Âge. Parmi les collections spéciales, on peut noter la Hunterian Collection, de nombreux manuscrits médiévaux et des ouvrages imprimés très anciens.



Bibliothèque de l'université Caledonian de Glasgow



Université Stirling et bibliothèque



Bibliothèque Mitchell, Glasgow

Bibliothèque de l'université Heriot-Watt, Édimbourg

www.hw.ac.uk

Une université technologique orientée vers la recherche dont la bibliothèque assure l'accès à une vaste gamme de ressources en réseau.

Bibliothèque de l'université Napier, Édimbourg

www.napier.ac.uk

L'université Napier fut fondée en 1992, bien que ses origines remontent à plusieurs collèges constituants. La bibliothèque au centre d'enseignement Merchiston abrite la collection Edward Clark, avec quelques 5.000 articles illustrant le développement de l'imprimerie, de la reliure et du livre, du 16ème siècle à nos jours.

Bibliothèque de l'université Paisley

www.paisley.ac.uk

La bibliothèque Robertson Trust et le centre de ressources d'enseignement furent ouverts en 1998. Cette bibliothèque opère en tant que bibliothèque hybride et en tant que plaque tournante de services bibliothécaires distribués à une vaste région du sud-ouest rural de l'Écosse, grâce à l'accès électronique à distance.

Bibliothèque de l'université Stirling

www.stir.ac.uk

Une caractéristique unique de cette bibliothèque réside dans sa salle des presses avec des presses datant du dix-neuvième siècle, et un laboratoire de papier. Parmi les collections spéciales, on peut noter les archives John Grierson et Lindsay Anderson traitant du film documentaire.

Andersonian Library, université de Strathclyde

www.strath.ac.uk

L'origine de la bibliothèque remonte à un legs de William Anderson qui, en 1796, légua des fonds pour la création d'un "lieu d'enseignement utile". La bibliothèque Andersonian possède une excellente réputation en matière de recherche d'innovations dans le domaine de l'approvisionnement et la livraison d'informations électroniques, en collaboration avec le centre de recherche bibliothécaire numérique.

École des beaux-arts d'Édimbourg

www.lib.eca.ac.uk

Un stock d'ouvrages total d'environ 10.000 articles, de vastes ressources visuelles et des collections de cartes.

Institut d'Art de Glasgow

www.gsa.ac.uk

Au cœur du campus se trouve la célèbre réalisation de l'architecte Charles Rennie Mackintosh, désormais connue sous le nom de bâtiment Mackintosh. Les archives GSA, récemment déplacées dans un centre de recherche, remontent au 18ème siècle, avec comme point fort les réalisations de Mackintosh.

Académie royale écossaise de musique et d'art dramatique

www.rsamd.ac.uk

La bibliothèque Whittaker est particulièrement bien dotée en matières musicales et théâtrales écossaises. La vaste collection d'enregistrements sur le terrain de musique écossaise est actuellement accessible sur Internet.

Bibliothèques d'enseignement postsecondaire

Institut Langside, Glasgow

www.langside.ac.uk

L'institut possède un nouveau complexe qui abrite la bibliothèque et les ressources d'enseignement.

Institut Stow

www.stow.ac.uk

Au nord de Glasgow, l'institut Stow assure la formation continue et la formation industrielle.

Bibliothèques spéciales

Centre de ressources écossais de la BBC

Le centre répond aux besoins des professionnels de la radio et de la télévision en Écosse, fournissant l'information dans tous les formats.



Bibliothèque de Royal College of Physicians, Edimbourg



Bibliothèque de l'université de Glasgow



Bibliothèque centrale, Bibliothèques municipaux d'Edimbourg



Centre d'enseignement, Glasgow

Department for International Development Library (bibliothèque du ministère du développement international), East Kilbride
www.dfid.gov.uk

Le ministère du gouvernement britannique chargé de la promotion du développement et de la réduction de la pauvreté; la bibliothèque possède un stock de 80.000 ouvrages et 900 périodiques.

Royal Botanic Garden Library (bibliothèque des jardins botaniques royaux), Édimbourg
www.rbge.org.uk

L'une des plus grandes bibliothèques botaniques du Royaume-Uni, celle-ci se spécialise dans la botanique systématique, avec des ouvrages traitant de l'histoire et de la conception des jardins, de la conservation, et de l'illustration et l'exploration botaniques.

Royal College of Physicians Library (bibliothèque de la faculté royale de médecine), Édimbourg
www.rcpe.ac.uk/library/index.html

La bibliothèque possède de nombreux articles rares et uniques d'intérêt scientifique et d'importance historique et une collection de 50.000 monographies imprimées.

Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow (faculté royale de médecine et de chirurgie de Glasgow)
www.rcpsglasg.ac.uk

Une collection de 35.000 livres et des archives de la faculté remontant à 1602, ainsi que des documents de sociétés médicales locales et de médecins éminents.

Scottish Poetry Library (bibliothèque de poésie écossaise)
www.spl.org.uk

Centrée sur les œuvres écossaises du 20ème et 21ème siècle, la collection est abritée dans de nouveaux locaux primés dans le centre d'Édimbourg.

Bibliothèques scolaires

Des visites de deux sites, ou plus, parmi les plus innovateurs, seront organisées.

Bibliothèques historiques

Bibliothèques Leighton et Innerpeffray. (Ces deux petites bibliothèques historiques mais fascinantes, situées entre Stirling et Perth feront l'objet d'une même visite.)

Bibliothèque Leighton
www.dunblanecathedral.org.uk/leightonlibrary.htm

Construite aux alentours de 1684, cette petite bibliothèque à deux étages fut créée pour les ouvrages de Robert Leighton, jadis évêque de Dunblane. Utilisée jusqu'en 1840, elle a été rénovée et rouverte seulement en 1992.

Bibliothèque Innerpeffray
www.strathearn.com/pl/innerpeffray.htm

La plus ancienne bibliothèque de prêt gratuit en Écosse, fondée aux alentours de 1680, elle fut établie avec une école par David Drummond, 3ème Lord Madertie, beau-frère du "Great Marquis of Montrose". Riche en bibles, la plus ancienne étant rédigée en français et datant de 1530.

Bibliothèques communales de Leadhills & Wanlockhead
www.gowanbank99.freeserve.co.uk/website/leadhills/library.html
www.leadminingmuseum.co.uk/educlibrarypage.html

Grand complexe archéologique industriel dans le South Lanarkshire, la région abrite deux des plus anciennes bibliothèques communales d'Écosse : Leadhills Reading Society (société de lecture), fondée en 1741, bibliothèque à abonnement de classe ouvrière la plus ancienne de Grande-Bretagne (et probablement d'Europe); et Wanlockhead Miners' Library (bibliothèque de mineurs) fondée en 1756.

Visites professionnelles

Riley Dunn & Wilson Ltd
Relieurs spécialisés, experts de conservation du papier & restaurateurs de livres anciens.
www.rdw.co.uk

Les plus grands relieurs & conservateurs de papier commerciaux en Europe – visitez l'atelier de reliure à Falkirk et observez les relieurs et conservateurs qualifiés à l'ouvrage, restaurant des livres et manuscrits rares. Un déjeuner-buffet est prévu.

Farries International Booksellers (libraires internationaux)
www.farries.com

Cette société internationale d'approvisionnement des bibliothèques vous invite à visiter sa salle d'exposition et observer ses procédés de production à Dumfries – une ville étroitement associée à Robert Burns. Un déjeuner-buffet est prévu.

Le festival d'Édimbourg



Images avec la gracieuse permission de The Edinburgh Military Tattoo

Temps libre à Édimbourg – soirée – et, au coucher du soleil, la parade du Military Tattoo.

Aucune visite de l'Écosse ne serait complète sans passer quelque temps dans la capitale – Édimbourg.

Nous prévoyons que vos visites de bibliothèques s'achèvent en milieu d'après-midi, Jeudi, pour vous donner un peu de temps pour visiter cette ville passionnante qui grouillera d'une foule de visiteurs à l'occasion du mondialement célèbre festival international. Une multitude d'attractions liées au patrimoine vous attendent – comme le Palais de Holyrood House, la résidence écossaise officielle de la reine; les coins et recoins médiévaux de la vieille ville contrastant avec l'élégance de la ville nouvelle du temps des rois George; le quartier des magasins animé de Princes Street; ou l'attraction du millénaire d'Édimbourg – l'unique Dynamic Earth Centre (centre de la terre dynamique) où vous pourrez remonter le temps jusqu'à ses origines.

L'IFLA 2002 coïncide également avec l'Edinburgh International Book Festival (festival international du livre d'Édimbourg) annuel qui offre un programme très complet d'événements.

La soirée à laquelle vous êtes invité se tiendra au National Museums of Scotland dans le centre de la ville. Visitez le Royal Museum (musée royal) – qui abrite plus de 40 galeries – en partant du hall principal spectaculaire avant de pénétrer le bâtiment rattaché ouvert en 1998 qui fait revivre l'histoire de l'Écosse –

sa terre, son peuple et ses réalisations.

Avant votre retour à Glasgow vous pouvez – en tant qu'option réservée à 1.550 délégués uniquement* – assister au magique Edinburgh Military Tattoo sur les hauteurs de l'Esplanade du Château d'Édimbourg. Asseyez-vous et profitez du passionnant et saisissant spectacle offert par les diverses fanfares invitées, les groupes de danse des Highlands et les parades au son émouvant des cornemuses et des tambours, avec pour toile de fond un soleil couchant. Classé comme l'un des plus grandioses au monde, la première parade annuelle eut lieu en 1950; il attire chaque année 200.000 personnes – dont 35% de visiteurs étrangers; et est télévisé et diffusé dans plus de 30 pays représentant environ 100 millions de téléspectateurs.

Quelques sites web utiles sur Édimbourg :

International Book Festival (festival international du livre) : www.edbookfest.co.uk

International Festival (festival international) : www.eif.co.uk

Festival Fringe (en marge du festival) : www.edfringe.com

Military Tattoo (parade militaire) : www.edintattoo.co.uk/

Tourist Board (office de tourisme) : www.edinburgh.org

* billet à prix spécialement réduit de 10 livres sterling

Programme des accompagnateurs

Vous souhaitez partager l'IFLA 2002 avec un associé ou un ami? Ils sont les bienvenus. Notre droit d'inscription de seulement 164,50 livres sterling (taxe gouvernementale incluse de 24,50 livres sterling)* inclut :

- Accès exclusif au salon des accompagnateurs – où chaque jour, des journaux et des boissons gratuites sont mis à votre disposition alors que vous attendez le retour de votre délégué-compagnon de l'IFLA d'une des sessions du congrès.
- Billets pour la soirée d'ouverture de l'exposition (dimanche); réception officielle locale au Science Centre (lundi); soirée-spectacle culturelle (mardi); et journée à Édimbourg et réception au National Museums (jeudi).
- Ticket d'excursion gratuit à Glasgow en car décrovert et sur une base de "montée-descente" libres. Restez dans le car pendant les 90 minutes de la visite guidée de la ville – ou passez votre journée à monter et descendre du bus aux arrêts de lieux d'intérêt.
- Visite d'Édimbourg (jeudi) avec temps libre au festival international
- Choix d'une excursion gratuite d'une demi-journée. Autres excursions aux prix indiqués
- Transport aéroport/hôtel gratuit (samedi/dimanche) **
- Transport en car nocturne SECC/ville (dimanche–lundi) **
- Carte d'abonnement de 6 jours pour le transport en train ou en car dans la région de Glasgow.
- Badge à votre nom et admission aux cérémonies d'ouverture et de clôture.

* Passant, après le 15 mai 2002, à 188 livres sterling (taxe de 28,00 livres sterling incluse)

** Grâce au généreux parrainage de l'OCLC



Distillerie Glengoyne

Distillerie Glengoyne & Loch Lomond

En partant de Glasgow, nous nous rendons au pied des Campsie Fells pour visiter la distillerie Glengoyne, où nous pourrions voir comment la boisson nationale écossaise est produite. Pour ceux qui le souhaitent, une dégustation du produit fini est prévue! À Bamaha, nous ferons halte pour profiter des vues panoramiques du Loch Lomond avant de rentrer à Glasgow.

(matinée demi-journée)
mercredi 21 ou samedi 24.

Le prix inclut :

Visite guidée de la distillerie de whisky pur malt Glengoyne et dégustation.

Prix par personne – 27 livres sterling



Loch Lomond (y compris une sortie en bateau sur le lac Lomond)

En partant de Glasgow, nous suivrons les rives de la Clyde jusqu'à Helensburgh puis, via le scénique Glen Fruin, jusqu'au Loch Lomond, pour finir à Tarbet. Là, nous embarquerons à bord d'un yacht de croisière pour une sortie sur le lac, dans l'ombre du Ben Lomond, avec café et shortbread (biscuits écossais) servis à bord. Pour la partie finale du voyage, nous descendrons le long des rives du lac, avec des vues magnifiques sur les îles, sur notre chemin de retour vers Glasgow.

(matinée demi-journée)
mardi 20 ou vendredi 23 août.

Le prix inclut :
Croisière sur le Loch Lomond avec boissons & biscuits servis à bord.
Prix par personne :- 30 livres sterling

Toutes les excursions des accompagnateurs incluent le déplacement en car de luxe avec un Blue Badge Scottish Tourist Guide (guide touristique écossais agréé).

Les excursions incluent également toutes les charges de service et la TVA à 17,5%.

Les excursions sont toutes basées sur une participation minimum de 25 passagers.

Indiquez votre choix – et réservez des excursions et billets supplémentaires sur le formulaire d'inscription.



Programme d'université d'été

Combiner les affaires et le plaisir

Une alternative aux excursions d'une journée et de post-congrès prolongées offertes aux pages 30–33 pourrait être votre participation au programme d'université d'été.

Désormais dans leur 16ème année, les cours de l'université d'été offrent une merveilleuse occasion d'étudier, sous la direction d'experts, tout en passant des vacances intéressantes et divertissantes. Le programme attire une participation internationale et possède un lien nord-américain spécial par l'intermédiaire d'Elderhostel.

Nous nous sommes arrangés pour que l'université d'été vous offre un choix de quatre cours, au cours des semaines précédant ou suivant l'IFLA 2002.

Basés à l'University of Strathclyde, Glasgow, nous offrons :

Andrew Carnegie : Un homme à la volonté de fer. (10-17 août)

Voir les détails à la page ci-contre.

Charles Rennie Mackintosh et le style Glasgow. (10-17 août)

Depuis sa mort dans les années 1920, Charles Rennie Mackintosh est considéré comme un pionnier du Mouvement Moderne et l'un des plus grands stylistes d'art nouveau. Aujourd'hui, il bénéficie du succès qui lui a été refusé de son vivant, en particulier dans sa ville natale de Glasgow, et est largement reconnu en tant que créateur d'une éblouissante originalité.

Le cours se penchera sur un échantillon majeur des créations architecturales de Mackintosh – y compris certaines de celles qui ne sont habituellement pas ouvertes au public.

Professeur : Michael Davis MA FSA(Scot) ALA

L'Université de Stirling offre :

L'Écosse Victorienne – Dans les coulisses (11–17 août)

L'Écosse Victorienne est une masse de contradictions. En façade, elle nous offre le progrès et le succès, à part les Highlands, avec de grands accomplissements en matière d'industrie, d'agriculture, d'éducation et de culture. Et pourtant, derrière cette façade, on voit ressortir un sectarisme et des confrontations confessionnelles affectant de nombreux domaines. On peut observer à cette époque une hémorragie constante d'Écossais vers l'étranger, et un écart entre la moralité et l'expérience qui fit connaître à l'Écosse un triste record d'alcoolisme et d'illégitimité – et des échecs causés par la fraude et l'incompétence.

Ce cours s'intéresse à cette société aux deux visages par le biais de visites guidées dans des cimetières et de l'architecture des bas-fonds d'Édimbourg non loin des grandes banques et des bâtiments publics.

400 ans de vie campagnarde écossaise (25–31 août)

Avec une combinaison de cours magistraux et de déplacements sur le terrain, le cours s'intéresse aux documents et preuves physiques de bâtiments abandonnés qui ont survécu et terrains à l'abandon, anciennes routes et minuscules ports ruraux qui, jadis, assuraient les liens vitaux avec le monde.

Pour les détails complets concernant ces cours et d'autres cours de l'université d'été, veuillez contacter :

Andrea McDonnell, Marketing and Reservations Manager, Summer Academy, Keynes College, The University, Canterbury, Kent, CT2 7NP, Royaume-Uni

Téléphone : +44 (0)1227 470402

Fax : +44 (0)1227 784338

E-mail : summeracademy@ukc.ac.uk

www.ukc.ac.uk/sa/index.html

Remarque : toutes les demandes se rapportant à l'université d'été doivent être effectuées directement. Les conférences LA font l'annonce de ces cours en tant qu'attraction supplémentaire pour les participants à l'IFLA – mais rejettent toute responsabilité les concernant.



Skibo Castle
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

Présentation... du programme Carnegie



Portrait d'Andrew Carnegie
© Dunfermline Carnegie Library,
Fife Council

Né à Dunfermline, près d'Édimbourg, Andrew Carnegie – à l'âge de 12 ans – était un travailleur itinérant en Amérique gagnant 1,20 dollar américain par semaine. Et pourtant, de son vivant, il finança la construction de quelques 2.500 bibliothèques municipales et universitaires à travers le monde anglophone.

Travaillez-vous dans un bâtiment Carnegie aujourd'hui? Si oui, vous faites partie des adresses des bâtiments survivants identifiées dans le cadre d'un vaste projet de recherche mené pour l'IFLA 2002 par l'Université Robert Gordon, Aberdeen, sous la direction du Dr Peter Reid et du vice-président du Comité IFLA 2002, Ian Johnson.

Nous sommes fiers d'annoncer la première rencontre mondiale des bibliothécaires Carnegie, vous invitant à :

- Participer à notre très spéciale journée Carnegie – avec une visite du Musée du lieu de naissance de Carnegie et de la première bibliothèque municipale construite en son nom.
- Utiliser le salon d'accueil réservé aux bibliothécaires Carnegie tout au long de la semaine, pour vous informer des usages novateurs des bâtiments Carnegie, vous donnant des idées sur les façons dont ces bâtiments peuvent être adaptés aux besoins et usages du monde moderne afin de leur redonner vie. Des rafraîchissements vous sont offerts à titre gracieux dans le salon durant toute la semaine.
- Bénéficier de la reconnaissance – au cours de la cérémonie d'ouverture du congrès – et au cours d'une réception exclusive.

- Saisir l'occasion de participer au cours de l'université d'été d'une semaine dispensé à l'université de Strathclyde, Glasgow.

Cochez la case "Carnegie Library" (Bibliothèque Carnegie) sur le formulaire d'inscription pour votre invitation spéciale et votre laissez-passer VIP.

Andrew Carnegie : Un homme à la volonté de fer

Dispensé par le Dr Anne-Marie Kilday, ce cours d'une semaine, qui commence le samedi 10 août, se concentre sur la vie et l'héritage du célèbre écossais Andrew Carnegie (1835-1919).

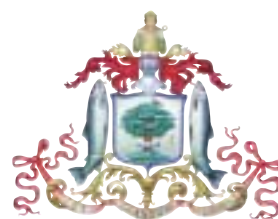
À l'âge de 12 ans, il gagnait 1,20 dollar américain par semaine. Cinquante ans plus tard, il faisait don d'un tiers de milliard de dollars de sa fortune personnelle. Entre-temps, il avait créé l'une des plus grandes sociétés d'acier du monde et, lors de son vivant, était considéré comme l'homme le plus riche au monde. Il construisit également le château Skibo, sa résidence écossaise, ayant récemment été le théâtre du mariage de Madonna à Guy Ritchie – dont les photographies ont fait l'objet d'une énorme publicité à l'échelle mondiale.

Le cours retracera les origines, les influences et les expériences de sa vie et essaiera de comprendre pourquoi, aujourd'hui encore, plus de 80 ans après sa mort, il demeure une force à travers le monde.

Détails : voir le programme de l'université d'été ci-contre.

Glasgow – La ville

Ouverte et affable, la plus grande ville d'Écosse débord de personnalité et de style. Son histoire a toujours été liée au commerce, tout d'abord avec les Amériques (elle possède encore des noms de rue tels que Jamaica et Virginia) puis, au 19^{ème} siècle elle devint la 'seconde ville de l'empire'. Aujourd'hui, un symbole de cette époque lointaine est amarré dans le port de Glasgow, le grand voilier S.V. Glenlee. Construit en 1896, il est l'un des cinq voiliers construits dans les chantiers de la Clyde encore à flot. Une exposition à bord raconte son histoire et évoque les voyages de commerce épiques qui ont contribué à créer la richesse de Glasgow. C'est ce patrimoine qui contribue au panorama urbain raffiné victorien d'aujourd'hui – dont on peut dire qu'il est probablement le plus beau du Royaume-Uni et symbolisé par les piliers de marbre et les escaliers ornés de la Glasgow City Chambers.



Les armoiries de la ville



Le style Mackintosh



Glasgow City Chambers

Restez actifs – la Scottish Tour Guides Association (association écossaise des guides touristiques) organise des excursions à pied tout au long de l'été et offre un moyen éducatif et amusant de découvrir cette grande ville.

Gâtez-vous – abandonnez-vous au plaisir du lèche-vitrines et des grands couturiers à l'Italian Centre ou au Princes Square.

Instruisez-vous – Le St Mungo Museum of Religious Life and Art (musée de la vie et l'art religieux) est sans nul doute une visite stimulante.



Vue de la Clyde



L'hospitalité et l'élégance de Glasgow s'unissent au Scottish Exhibition and Conference Centre, Glasgow.

Le style de Glasgow

Le sens du style de Glasgow est basé sur sa confiance en sa propre identité. Son style est reflété dans les étiquettes exclusives des boutiques élégantes de la ville et confirme sa place de deuxième centre de vente au détail du Royaume-Uni (derrière Londres). Il y a également l'aspect divertissant et aventureux d'une visite de The Barras, le marché de la ville avec plus de 800 vendeurs. La bonne affaire vous attend peut-être au coin de la rue! Le secteur commercial est symbolisé par la Merchant City (cité marchande), le réseau de rues à l'est de Buchanan Street, dont le nom est un vestige des premiers entrepreneurs qui façonnèrent la vieille ville. Le style de Glasgow est également reflété dans le choix cosmopolite d'endroits où se restaurer, boire un verre – ou simplement y être vu.

La vie nocturne

Glasgow est célèbre pour sa variété de pubs, bars à vins et multiples autres endroits sympathiques où vous pourrez faire l'expérience de l'hospitalité des habitants de Glasgow. De nombreux pubs offrent de la musique live, folk ou jazz. Certaines boîtes de nuit et salles de concert sont parmi les plus populaires en Grande-Bretagne, proposant souvent des groupes live et de la musique de danse. Il existe également une scène florissante et authentique ceilidh (folklore écossais) – où vous pouvez écouter et même danser sur de la musique traditionnelle écossaise.

Le saviez-vous?

John Logie Baird, inventeur de la télévision, transmet ses premières images télévisées à partir d'une chambre d'hôtel de Glasgow.

On estime que Sir William Burrell dépensait chaque année environ 20.000 livres sterling dans le domaine de l'art et ceci pendant plus de 45 ans jusqu'à sa mort. Vous pouvez aujourd'hui découvrir ses collections à la Burrell Collection à Glasgow.

À son apogée, la construction navale sur la Clyde était considérée comme la plus importante au monde. Les célèbres vaisseaux construits sur la Clyde incluent le Queen Mary, le Queen Elizabeth, le QE2 et le Royal Yacht Britannia récemment retiré de la navigation.

Le Waverley, le dernier vapeur à aubes de haute mer, qui fut construit sur la Clyde, opère toujours, offrant des excursions d'une journée et des croisières à partir de Glasgow et d'Ayr.

Le mausolée Hamilton qui date des années 1850, possède le plus long écho de tout bâtiment en Europe – 15 secondes.

Charles Rennie Mackintosh, le mondialement célèbre architecte et designer d'art nouveau, est né à Glasgow en 1868. Ses réalisations peuvent être découvertes dans de nombreux endroits dans et aux alentours de la ville.

Le musée de vie et d'art religieux St Mungo offre un aperçu des croyances religieuses à travers le monde, avec une variété d'objets et de peintures religieuses, y compris la peinture de Saint Jean sur la croix de Salvador Dali.

Le lauréat de l'Écu d'Or 2001 pour le meilleur site web de l'année – www.seeglasgow.com – est la clé de toute information supplémentaire.

Transport, cartes & sites

Étant donné que Glasgow est la plus grande ville d'Écosse, elle forme donc le point central des transports publics et des réseaux routiers. Glasgow est par conséquent le point de départ idéal pour voyager à travers l'Écosse.

L'Écosse par voie aérienne

L'aéroport de Glasgow International à 8 km du Scottish Exhibition and Conference Centre (SECC) – le lieu d'accueil de l'IFLA 2002 – et l'aéroport Glasgow Prestwick (48 km) assurent des vols à partir d'un certain nombre de villes européennes dont Amsterdam, Bâle, Bergen, Bruxelles, Copenhague, Dublin, Esberg, Francfort, Göteborg, Haugesund, Madrid, Paris, Reykjavik, Stavanger, Stockholm, Vienne et Zurich. * Des vols directs sont également disponibles à partir du Canada et des États-Unis, incluant les villes de Chicago, New York et Toronto. Consultez les sites www.baa.co.uk/glasgow et www.gpia.co.uk (pour Prestwick).

Les vols domestiques sont assurés à partir de nombreux aéroports du Royaume-Uni – avec 8 compagnies opérant de l'aéroport de Heathrow de Londres (British Airways, British Midland); l'aéroport London City (British European, ScotAirways); l'aéroport de Gatwick (British Airways); l'aéroport de Stansted (Ryanair, Go); et l'aéroport de Luton (EasyJet).

Le transfert des aéroports est assuré par bus (20 minutes pour le centre-ville) à partir du Glasgow International et par train ou car (toutes les 30 minutes) à partir de Prestwick. Le transport à la plate-forme pour hélicoptères du SECC est également possible.

Notre forfait d'inscription inclut une carte d'abonnement de 6 jours pour des déplacements gratuits illimités en train, car et métro dans la région de Glasgow.

De plus, grâce à l'aimable parrainage de l'OCLC, un bureau d'accueil IFLA 2002 sera mis à votre disposition à l'aéroport de Glasgow International le samedi 17 et le dimanche 18 août – avec un service de car régulier vers tous les hôtels officiels de l'IFLA 2002.

*Ces vols ne sont pas tous directs.

Chemin de fer

Glasgow possède deux gares principales, Central et Queen Street. Les services en partance de Londres arrivent à Central Station et sont exploités par Virgin (www.virgintrains.co.uk) et GNER (www.gner.co.uk).

Le voyage en train de London Euston ou de King's Cross (Londres) prend 5 heures. La gare Central assure également un service pour le SECC (durée du trajet : 4 minutes) – le moyen le plus rapide de la ville au site de l'IFLA 2002 et gratuit avec votre carte d'abonnement de 6 jours. La gare de Queen Street assure un service de navette avec Édimbourg (toutes les 15 minutes – durée du trajet : 45 minutes) et les deux gares assurent des services vers d'autres destinations en Écosse. (ScotRail – www.scotrail.co.uk)

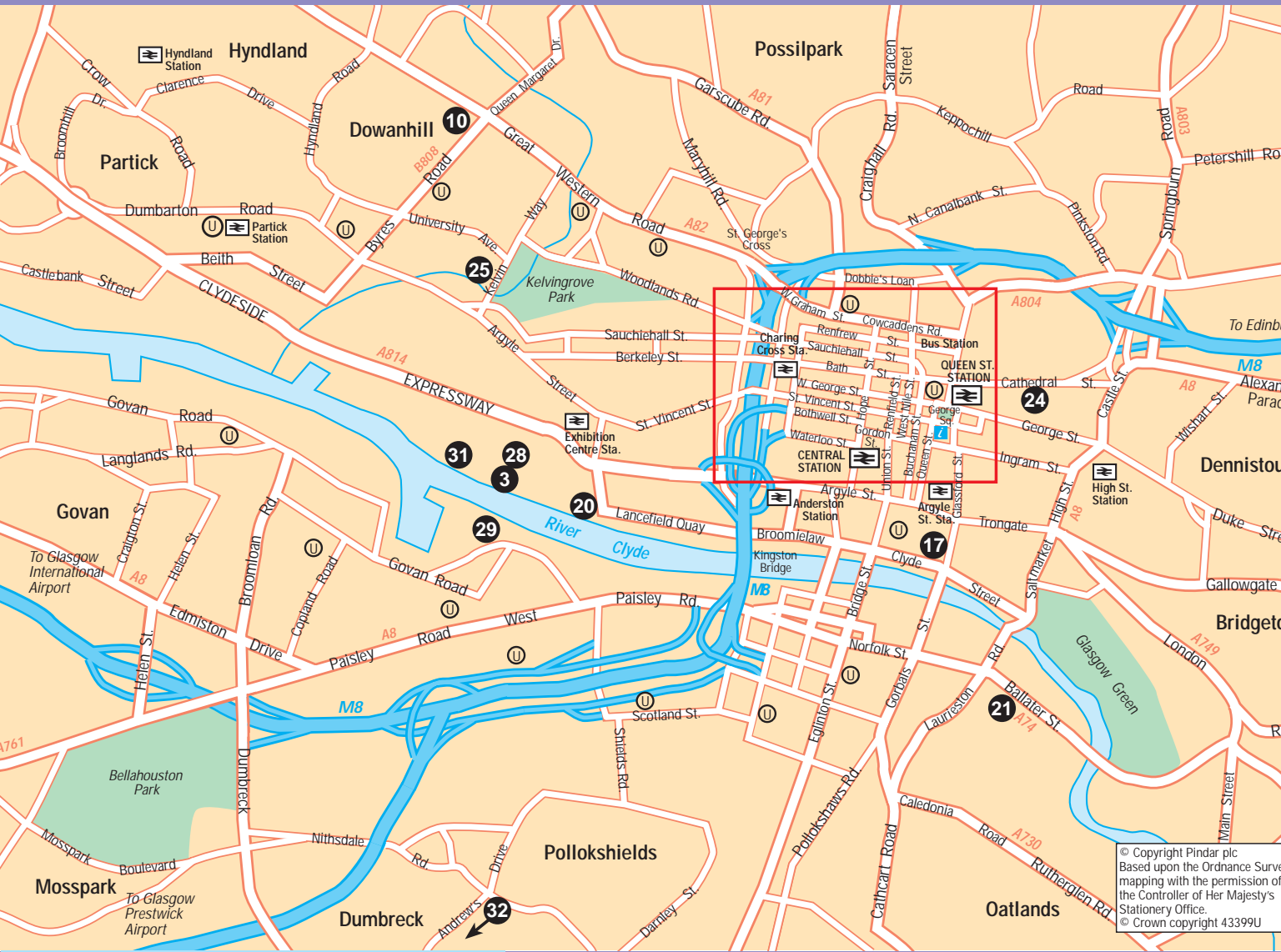
Car

National Express (www.nationalexpress.co.uk) assure un service à partir de nombreuses destinations du Royaume-Uni à la gare routière de Buchanan Street – équipée d'une station de taxis, d'une consigne, d'un restaurant et d'un bureau d'informations.

Métro



Glasgow possède le seul système métropolitain d'Écosse, et l'un des trois du Royaume-Uni (avec Newcastle et Londres). Le service est fréquent et permet des trajets rapides (de 5 à 10 minutes) du centre-ville au West End et d'autres quartiers de Glasgow. Votre carte d'abonnement de 6 jours est valable pour le métro.

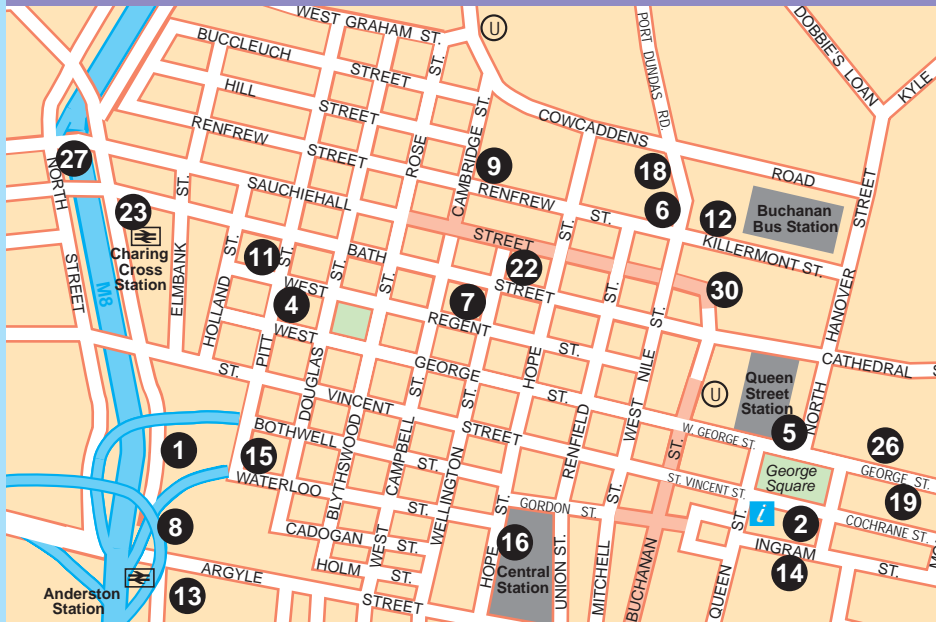




© Copyright Pindar plc
Based upon the Ordnance Survey
mapping with the permission of
the Controller of Her Majesty's
Stationery Office.
© Crown copyright 43399U

- | | |
|---|---|
| 1 Hilton Glasgow | 18 Express by Holiday Inn City Centre Theatreland |
| 2 Millennium Hotel Glasgow | 19 Glasgow City Travel Inn Metro |
| 3 Glasgow Moat House | 20 City Inn |
| 4 Malmaison | 21 Days Inn |
| 5 The Carlton George Hotel | 22 Bewleys Hotel |
| 6 Holiday Inn Glasgow | 23 Premier Lodge City Centre |
| 7 Arthouse Hotel | 24 Strathclyde Graduate Business School |
| 8 Glasgow Marriott | 25 University of Glasgow Kelvinaugh Gate |
| 9 Thistle Glasgow | 26 University of Strathclyde |
| 10 Hilton Glasgow Grosvenor | 27 Mitchell Library |
| 11 Novotel Glasgow | 28 Scottish Exhibition and Conference Centre |
| 12 Langs Hotel | 29 Science Park |
| 13 Milton Hotel | 30 Royal Concert Hall |
| 14 Jarvis Ingram Hotel | 31 Tall Ship at Glasgow Harbour |
| 15 Posthouse Glasgow City | 32 Burrell Collection |
| 16 Quality Hotel Central | |
| 17 Express by Holiday Inn, Glasgow City – Central Station | |

 Gare ferroviaire de grande ligne
 Station de métro



Hébergement

En tant que grande ville, accueillant fréquemment de nombreuses conférences de toutes tailles, Glasgow possède un vaste éventail de formules d'hébergement.

Une vaste gamme de formules d'hébergement est disponible pour l'IFLA 2002, tous dans un rayon de 3km du Centre de Conférences. Des chambres universitaires avec salle de bains aux hôtels 5 étoiles, le choix est vaste et adapté à toutes les bourses. Renseignez-vous également à propos des hôtels avec chambres familiales.

Si les délégués souhaitent loger un peu plus loin, ou plus près du centre de la vie nocturne, ou près de l'un des nombreux parcs de Glasgow, le vaste système de transports publics de Glasgow peut s'avérer utile. Vous avez plusieurs options pour vous rendre au Centre de Conférences, notamment le métro/le train, le car ou les taxis.

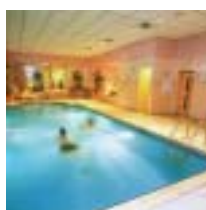
Pour les réservations et la liste complète de termes et conditions, veuillez vous reporter au formulaire de réservation séparé à la fin de cette brochure.



Graduate Business School



Hilton Glasgow Grosvenor Hotel



Quality Central Hotel



Strathclyde University Room



Holiday Inn Glasgow



Moat House Hotel



Glasgow Marriot Hotel

Prix des hôtels 5 et 4 étoiles

Hébergement	Nombre de chambres	Une personne	Deux lits /Double* (sur la base de 2 personnes)
Hilton Glasgow Hôtel 5 étoiles avec équipements complets pour les loisirs, situé dans le centre-ville	319	110.00	60.00
Millennium Hotel Glasgow 4 étoiles, hôtel récemment rénové situé dans George Square. Près de la gare desservant le SECC	116	100.00	55.00
H Glasgow Moat House Hôtel 4 étoiles attenant au SECC. Équipements complets pour les loisirs et parking	283	110.00	60.00
Malmaison Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville	72	110.00	55.00
The Carlton George Hotel Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville. Près de la gare desservant le SECC	65	112.50	62.50
Holiday Inn Glasgow Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville près du principal quartier commerçant de la ville	113	95.00	52.50
Arthouse Hotel Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville près du quartier commerçant et des restaurants	65	90.00	50.00
Glasgow Marriott Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville. Près de la gare desservant le SECC	300	100.00	55.00
Thistle Glasgow Hôtel 4 étoiles avec équipements complets pour les loisirs. Situé dans le centre-ville	300	90.00	55.00
Hilton Glasgow Grosvenor Hôtel 4 étoiles situé dans le west end populaire de Glasgow	96	95.00	55.00
Novotel Glasgow 4 étoiles situé dans le centre-ville près du quartier commerçant et des restaurants	139	90.00	50.00
Langs Hotel Hôtel 4 étoiles situé au cœur du centre-ville.	100	110.00	60.00
Milton Hotel Hôtel 4 étoiles situé dans le centre-ville avec équipements complets pour les loisirs. Près de la gare desservant le SECC	140	95.00	52.25

Tous les prix sont indiqués en livres sterling et par personne et par nuit, taxe gouvernementale à 17,5% et petit-déjeuner inclus (sauf indication contraire).

* Double : un lit à deux personnes

Prix des hôtels 3 et 2 étoiles plus chambres universitaires

Hébergement	Nombre de chambres	Une personne	Deux lits /Double* (sur la base de 2 personnes)
Jarvis Ingram Hotel Hôtel 3 étoiles situé dans le centre-ville près de la gare desservant le SECC	91	85.00	52.50
Posthouse Glasgow City Hôtel 3 étoiles situé dans le centre-ville	246	85.00	47.50
Quality Hotel Central Hôtel 3 étoiles avec équipements complets pour les loisirs près de la gare desservant le SECC	222	65.00	45.00
Express By Holiday Inn, Glasgow City - Central Station Hôtel 3 étoiles situé dans le centre-ville. Près de la gare desservant le SECC	128	56.00	28.00
Express by Holiday Inn City Centre Theatreland Hôtel 3 étoiles situé dans le centre-ville	88	60.00	30.00
Glasgow City Travel Inn Metro Hôtel 3 étoiles situé près de George Square, non loin de la gare desservant le SECC	254	58.95	29.50
E City Inn Hôtel 3 étoiles près du SECC. Les tarifs indiqués sont pour la chambre uniquement	164	79.00	39.50
Days Inn Hôtel 3 étoiles situé au sud de la Clyde. Très grand parking. Petit-déjeuner continental	114	40.00	20.00
Bewleys Hotel Hôtel 3 étoiles situé au cœur du centre-ville près du principal quartier commerçant et des restaurants. Tarif pour la chambre uniquement	103	59.00	29.50
Premier Lodge City Centre Hôtel 2 étoiles situé dans le centre-ville	278	52.00	29.00
Strathclyde Graduate Business School Hôtel 2 étoiles situé dans le centre-ville.	70	39.00	37.50**
University of Glasgow Kelvinhaugh Gate Hébergement sur le campus dans le west end. Salles de bains attenantes, petit-déjeuner continental et parking	200	24.85	non disponible
University of Strathclyde Hébergement sur le campus situé dans le centre-ville. Salles de bains attenantes disponibles et petit-déjeuner écossais complet	100	30.00	non disponible

Tous les prix sont indiqués en livres sterling et par personne et par nuit, taxe gouvernementale à 17,5% et petit-déjeuner inclus (sauf indication contraire).

* Double : un lit à deux personnes

** Double uniquement disponible

E Hôtel des exposants

Informations sur le Congrès

Le lieu d'accueil

IFLA 2002 se tiendra au Scottish Exhibition and Conference Centre (centre de conférences et d'expositions écossais) (SECC) – l'un des plus somptueux lieux de conférences en Europe situé sur un site de 32 hectares sur les rives de la Clyde et seulement à quelques minutes du centre-ville de Glasgow. Les services sur le site incluent un hôtel intégré (le Moat House – où de nombreuses réunions IFLA auront lieu); des restaurants, des bars, un marchand de journaux et une épicerie générale, des services bancaires, un centre médical et un centre d'affaires. De plus, l'IFLA 2002 fournira un Centre Cyber avec libre accès à l'Internet aux délégués, pour qu'ils puissent rester en contact avec leur famille et leur travail.

Langue

Des services d'interprétariat simultané seront disponibles en cinq langues : Anglais, Français, Allemand, Russe et Espagnol. Ce service sera disponible pour les sessions d'ouverture et de clôture et autres sessions sélectionnées. Il sera indiqué par la marque SI dans le programme final.

IFLA Express

Avec le généreux parrainage de The British Library, IFLA Express est un quotidien en Anglais, qui sera publié au cours du congrès par le Comité d'Organisation National en collaboration avec le Secrétariat de l'IFLA pour fournir aux délégués des informations d'intérêt général et des informations concernant le Secrétariat, les Divisions et les Sections de l'IFLA, ainsi que des Organisateurs Nationaux. De plus, deux numéros pré-congrès de l'IFLA Express seront publiés en janvier 2002 et en mai 2002, incluant les toutes dernières informations concernant le congrès.

Nous espérons également pouvoir fournir l'IFLA Express en d'autres langues.

E-Zine

Comme nous allons à l'impression, nous espérons publier régulièrement l'E-mail Express – un moyen rapide de vous tenir informé du programme du congrès au fur et à mesure de son développement. Inscrivez-vous en ligne à l'adresse www.ifla.org

Orateurs du congrès

Les sessions présentées par les Groupes Professionnels de l'IFLA sont choisies minutieusement par les comités respectifs tels qu'ils sont répertoriés dans le répertoire IFLA disponible auprès du Service des Publications du siège social de l'IFLA – ou répertoriés sur le site www.ifla.org

Des appels de documents sont quelques fois publiés : consultez le site web ou contactez le siège social de l'IFLA pour de plus amples informations. Veuillez noter que les frais d'inscription, d'hébergement, de déplacement et autres frais divers pour les auteurs des documents acceptés à l'IFLA 2002 incombent aux orateurs.

Disponibilité des documents

Au cours du congrès, plus de 150 documents et rapports seront présentés. Les documents acceptés délivrés à l'IFLA avant juin 2002 seront imprimés dans leur langue d'origine en 9 livrets, un pour chaque division, et un livret qui contiendra l'adresse présidentielle et les autres documents. Si vous souhaitez recevoir tous les livrets, veuillez cocher la case appropriée sur le formulaire d'inscription. Le Livret 0 sera inclus dans le sac du congrès. Au fur et à mesure de la réception des documents, ils sont postés à l'IFLANET, le site web officiel de l'IFLA à l'adresse www.ifla.org, en continu avant le congrès.

Nous espérons que tous les documents seront disponibles sur un CD-ROM.

Bourses d'études

Un nombre limité de bourses d'études pour les participants internationaux des pays moins développés est disponible par l'intermédiaire de The Library Association (Association des Bibliothécaires), pour aider les personnes souhaitant assister à l'IFLA 2002 mais ne pouvant obtenir un financement d'autres sources. De plus amples informations et un formulaire de demande de bourse d'études sont disponibles à l'adresse www.ifla.org ou auprès de l'International Office, The Library Association. La date limite de réception des demandes est le 15 février 2002 et les participants acceptés seront notifiés avant le 31 mars 2002. Nous acceptons volontiers d'autres bourses d'études. Les sponsors à ce jour incluent l'Association des Bibliothécaires; la Bibliothèque Nationale d'Écosse; la Bibliothèque Nationale du Pays de Galle; l'Université de Strathclyde; l'Université d'Édimbourg; l'Université de Londres, l'Institut d'Études Orientales et Africaines; le Congrès Permanent des Bibliothèques Nationales et Universitaires; le Département des Études de l'Information, de l'Université de Sheffield; et un certain nombre de particuliers.

D'autres bourses d'études seront disponibles par l'intermédiaire d'autres organisations. Pour de plus amples renseignements, consultez le site www.ifla.org



ADLĪB | Information Systems



International Library Services



Inscription à l'IFLA 2002

L'Association des Bibliothécaires subventionne généreusement cet événement et exprime sa vive reconnaissance pour le soutien des exposants et partenaires de parrainage. En conséquence, un exceptionnel forfait d'inscription est offert et celui-ci comprend :

- Transport aéroport/hôtel gratuit (samedi/dimanche) **
- Transport de nuit SECC/ville (dimanche-lundi)**
- Carte d'abonnement de 6 jours pour le train et le car – y compris les navettes d'aéroport et déplacement illimité en métro/bus dans la région de Glasgow.
- Billets d'événements mondains pour la soirée d'ouverture de l'exposition (dimanche); réception locale officielle au Parc des Sciences (lundi); soirée culturelle (mardi); et Réception au Musée de l'Écosse (jeudi).
- Visites de bibliothèques (jeudi) et transport aller/retour d'Édimbourg.
- Place subventionnée à la parade du Military Tattoo, Château d'Édimbourg (jeudi)*
- Admission à toutes les sessions et cérémonies du congrès.
- Badge à votre nom (grâce à la générosité d'EBSCO) et sac de voyage.
- Liste des participants (grâce à la générosité de John Smith & Son), Guide d'exposition et toute la documentation du congrès. Bloc-notes (grâce à la générosité d'Instant Library Ltd); stylos (grâce à la générosité d'Ulverscroft Large Print Books)

* Limité à 1.550 délégués loyennant un supplément optionnel de 10 livres sterling

** Grâce au parrainage généreux d'OCLC

Tous les membres de l'IFLA, indépendamment de leur catégorie, seront habilités à s'inscrire aux tarifs de membres publiés. Si vous n'êtes pas un membre personnel, affilié ou institutionnel, mais que vous êtes membre de votre association bibliothécaire nationale appartenant à l'IFLA, veuillez contacter votre association nationale ou le siège social de l'IFLA pour le code d'adhésion correct qui doit être inscrit sur le formulaire d'inscription.

Si votre formulaire d'inscription et votre règlement sont reçus après le 15 mai 2002, un supplément d'inscription tardive sera automatiquement appliqué.

Conditions d'inscription

Le fait de remplir le formulaire d'inscription – disponible avec cette brochure ou téléchargé à partir du site www.ifla.org – constitue une réservation ferme qui ne peut être annulée une fois reçue, bien que la substitution des noms soit possible. Nous recommandons aux participants de s'assurer contre toute perte résultant de leur d'absence.

Taxe gouvernementale

La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) est une taxe gouvernementale obligatoire dont le taux actuel est de 17,5%. Ce taux est sujet à des changements et sera appliqué au taux en cours le jour où le paiement est effectué. Il est possible que certains délégués de l'étranger ait droit au remboursement de la TVA payée au Royaume-Uni qui est appliquée à un grand nombre des frais encourus par les délégués, y compris les notes d'hôtel, etc.. Les bureaux fiscaux locaux seront en mesure de vous conseiller. Comme alternative, une société spécialisée dans la récupération de la TVA, telle que Quipsound, peut vous aider. Des informations sont disponibles sur demande ou sur le site web www.quipsound.com.

Angleterre, Pays de Galle, Irlande du Nord et Écosse – à vous de les découvrir.

Vous désirez rester plus longtemps?

Nous offrons une vaste gamme d'excursions prolongées (pages 32–33) personnalisées pour les délégués de l'IFLA 2002 et les accompagnateurs. Toutefois, si vous souhaitez explorer en toute indépendance, il existe de nombreux tours-opérateurs vous offrant des forfaits d'excursion de 3, 4 et 7 jours en Écosse, en Angleterre et au Pays de Galle. Bien que bon nombre d'excursions partent d'Édimbourg, David Urquhart Travel offre un vaste choix d'excursions au départ de Glasgow. Visitez le site web : www.davidurquharttravel.co.uk

Droits d'inscription (tous les prix sont indiqués en livres sterling)

	Hors taxe	Taxe à ajouter	Total final
Avant le 15 mai 2002			
Membres de l'IFLA	250.00	43.75	293.75
Non-Membres	285.00	49.75	334.87
Accompagnateurs	140.00	24.50	164.50

Après le 15 mai 2002

Membres de l'IFLA	295.00	51.62	346.62
Non-Membres	330.00	57.75	387.75
Accompagnateurs	160.00	28.00	188.00

Période de clôture de l'inscription : 1-16 Août

Sur le site

Membres de l'IFLA	325.00	56.87	381.87
Non-Membres	360.00	63.00	423.00
Accompagnateurs	175.00	30.62	205.62

Le paiement doit être effectué avant la confirmation – des méthodes alternatives de règlement sont indiquées sur le formulaire d'inscription.

Passeport, visas et assurances

Vous aurez besoin d'un passeport valide pour entrer en Écosse et dans les autres pays du Royaume-Uni. Veuillez vérifier auprès de votre agence de voyages ou votre ambassade les exigences en matière de visa. (Les visas ne sont pas nécessaires pour la plupart des pays).

La procédure de demande de visa pour l'entrée au Royaume-Uni est relativement simple. Seuls les visiteurs des pays "à visa national" doivent obtenir une autorisation d'entrée avant de se rendre au Royaume-Uni. La liste des pays "à visa national" est déterminée par le gouvernement britannique et sujette à des changements. Votre agence de voyages devrait pouvoir vous renseigner en ce qui concerne les exigences en matière de visa.

Pour obtenir des informations à jour, contactez la mission britannique la plus proche (Ambassade Britannique, Consulat Britannique ou Haute Commission) ou vérifiez sur le site web du ministère des Affaires étrangères et du Commonwealth à l'adresse <http://www.fco.gov.uk/ukvisas>. Les services des visas dans les missions britanniques sont très chargés, en particulier pendant des périodes de pointe, par exemple à l'approche de l'été britannique. Nous vous recommandons de soumettre votre demande bien à l'avance afin qu'elle soit traitée bien avant votre départ prévu.

Sur demande, le Comité d'Organisation National publiera une lettre officielle d'invitation pour faciliter les demandes de visas. Cochez la case appropriée sur le formulaire d'inscription.

Temps et habillement

Août est le mois le plus chaud de l'année à Glasgow et en Écosse. Le temps peut être clément et chaud mais, comme dans tous les pays à climat tempéré, ce n'est pas une garantie! La température maximale moyenne quotidienne est de 19 degrés centigrades et le degré d'humidité est généralement bas.

Les excursions optionnelles du samedi

Toutes les excursions incluent le déplacement en car de luxe avec les services d'un guide touristique écossais titulaire du badge bleu.

Les excursions incluent également toutes les charges de service et la TVA à 17,5%.

Les excursions sont basées sur une participation minimum de 25 personnes.

Indiquez votre choix – et réservez les excursions supplémentaires et les billets sur le formulaire d'inscription.

Excursion d'une demi-journée

Tout spécialement pour les délégués rentrant chez eux tard le samedi.

Distillerie Glengoyne et Loch Lomond

Détails à la page 16 (programme des accompagnateurs).

Excursions d'une journée complète

L'île d'Arran

En partant de Glasgow, nous emprunterons la route longeant la côte de la Clyde en passant par Skelmorlie et Largs, en profitant au cours du trajet des vues saisissantes de l'estuaire de la Clyde, jusqu'à Ardrossan où nous prendrons un bateau qui nous amènera en 55 minutes à Brodick sur l'île d'Arran – souvent décrite comme l'Écosse en miniature. Après avoir débarqué, nous visiterons le Château de Brodick, dont le site a été fortifié depuis l'époque des Vikings et dont la présente structure date du 13ème siècle, avec des extensions ajoutées au 17ème et au 19ème siècles. Nous visiterons le château avant de retourner en ferry à Ardrossan et, de là, à Glasgow.

Durée : 9 heures

Le prix inclut :

Traversée aller-retour en ferry entre Ardrossan et Brodick.

Entrée au Château de Brodick

Café & shortbread (biscuit)

Prix par personne : 58 livres sterling



Trois ferrys & estuaire de la Clyde

De Glasgow, nous emprunterons la route longeant les rives de la Clyde jusqu'à Wemyss Bay où nous prendrons un ferry qui nous fera passer Toward Point et nous amènera à Rothesay sur l'île de Bute. Après une visite du Château Rothesay, nous emprunterons l'itinéraire pittoresque qui nous mènera le long des Kyles (canaux) de Bute vers notre second ferry pour une courte traversée de Rhodobach à Colintraive. Nous poursuivrons notre itinéraire panoramique le long des rives du Loch Riddon vers Strachur, en passant par Glendaruel, et finalement vers le sud près du Loch Eck jusqu'à la ville victorienne de Dunoon, située en bord de mer où nous prendrons notre dernier ferry qui nous fera traverser l'embouchure de la Clyde jusqu'à Gourock. De là, nous reprendrons la route jusqu'à Glasgow, tout près.

Durée 9 heures

Le prix inclut :

Entrée au Château de Rothesay
Déjeuner (entrée, plat principal) plus café
Toutes les traversées en ferry pour le car et les passagers.

Prix par personnes : 59 livres sterling

Pays d'Ayr et de Burns

Lors de ce voyage, nous passerons par la ville de Troon dédiée au golf, où nous pourrions découvrir les terrains de golf de championnat. Dans le petit village d'Alloway, nous visiterons le cottage de Robert Burns, où le célèbre poète est né en 1759. Nous aurons également l'occasion de visiter le Centre Land O'Burns (Terre de Burns) qui décrit la vie et l'époque de Burns. Après déjeuner, nous descendrons vers le sud jusqu'au Château Culzean, la demeure ancestrale de la famille Kennedy. Le château fut construit entre 1772 et 1792 par Robert Adam et est situé dans un grand parc naturel.

Durée 8 heures

Le prix inclut :

Entrée au cottage de Burns, Alloway
Visite du Centre Land O'Burns
Entrée au Château Culzean
Déjeuner (entrée, plat principal) plus café

Prix par personne : 59 livres sterling

Traquair House et les Scottish Borders (frontières écossaises)

De Glasgow, nous passerons à travers la vallée de la Clyde vers le vieux bourg de Lanark datant du 10ème siècle. Nous visiterons New Lanark, fondée en 1784 comme village industriel, mais plus célèbre pour ses expériences sociales menées par le directeur de la fabrique Robert Owen. Nous poursuivrons notre voyage à travers les collines jusqu'à Peebles où nous nous arrêterons pour le déjeuner. Après déjeuner, nous reprendrons la route, pour une courte durée, jusqu'à Traquair House, la plus ancienne maison habitée d'Écosse, rendue célèbre par ses liens avec Bonnie Prince Charlie.

Durée – 8 heures

Le prix inclut :

Entrée au Centre d'Accueil de New Lanark
Entrée à la Traquair House
Déjeuner (entrée, plat principal) plus café

Prix par personne : 57 livres sterling

Excursions de deux et trois jours

Ville de Durham & les frontières écossaises

(samedi 24 – dimanche 25 août)

Première journée :

Nous emprunterons la route rapide vers le sud à travers les Southern Uplands (hautes terres du sud), traverserons la ville lainière de Moffat avant de passer la frontière pour arriver en l'Angleterre. Nous longerons le mur d'Hadrien et nous nous arrêterons pour visiter le fort romain de Housesteads. Avec ses remparts imposants et quatre portes, il s'agit d'un des forts les plus complets le long du mur d'Hadrien. Nous poursuivrons notre route vers Durham, jadis la capitale du royaume anglo-saxon de Northumbria et pendant un millénaire le siège des puissants évêques princiers. Nous visiterons la magnifique cathédrale sur Palace Green, dont les origines remontent au 10^{ème} siècle avant de nous présenter à l'hôtel.

Dîner et nuit : Durham City

Deuxième journée :

La matinée est totalement libre et vous pourrez explorer les rues pavées et les quartiers commerçants de cette ville universitaire. Les options disponibles sont une visite du château surplombant la Wear ou même une croisière sur le fleuve. Les musées à considérer sont le Durham City Infantry Museum (musée de l'infanterie légère de Durham) ou le Durham University Oriental Museum (musée orientale de l'université de Durham) entièrement consacré à l'artisanat oriental. Après déjeuner, nous traverserons les villages de Jedburgh et Galashiels dans la région des Scottish Borders (frontières écossaises), et nous nous arrêterons en route pour visiter l'une des Abbayes de la frontière, avant de rentrer à Glasgow.

Le prix inclut :

- Entrée au fort romain de Housesteads
- Entrée à la cathédrale de Durham
- Entrée à l'Abbaye de Jedburgh plus les articles répertoriés ci-contre

Un aperçu de l'Écosse

(samedi 24 – lundi 26 août)

Première journée :

Nous nous rendons au Loch Lomond pour y découvrir ses rives "Bonnie, Bonnie Banks". Nous traverserons les montagnes de Glen Coe et l'on nous racontera la triste histoire du terrible massacre de 1692. Ensuite nous pourrons nous délasser au cours du trajet plaisant de Fort William, à travers le Great Glen, jusqu'aux eaux sombres et mystérieuses du Loch Ness et au Château de Urquhart. Conservez vos appareils photo à portée de la main à l'approche du Loch Ness, au cas où "Nessie" fasse une apparition.

Dîner et nuit : Inverness

Deuxième journée :

Nous commencerons par une excursion qui nous mènera à Culloden Moor, où l'on nous racontera comment l'armée jacobite de Bonnie Prince Charlie fut mise en déroute par les troupes gouvernementales au cours de la dernière bataille sur le sol britannique. Nous rejoindrons ensuite la piste du whisky car nulle visite de cette partie de l'Écosse ne serait complète sans la visite d'une distillerie. Après avoir écouté comment "l'eau de vie" est produite, nous pourrons déguster le produit fini. Nous traverserons ensuite les montagnes Grampian vers Alford puis Aberdeen pour une excursion panoramique et visite des jardins d'hiver à Duthie Park.

Dîner & nuit : Aberdeen

Troisième journée :

Notre voyage nous conduira à travers la campagne onduleuse d'Angus vers la Château de Glamis, la demeure d'enfance de la reine Elizabeth, la reine mère et le lieu de naissance de la princesse Margaret. Un château s'élève sur ce site depuis 1372 et il existe des liens solides avec le Macbeth de Shakespeare. L'arrêt suivant sur le trajet est la ville de St Andrews, rendue célèbre en tant que patrie du golf, où nous pourrons visiter gratuitement l'ancien terrain de golf ou simplement nous promener à travers cette attrayante ville universitaire. Le car fera halte à la ravissante South Queensferry afin que vous puissiez admirer la vue sur l'embouchure de la Forth avant notre voyage de retour.

Le prix inclut :

- Entrée au Château de Eilean Donan
- Entrée au Palais de Scone
- Excursion d'une journée complète à l'île de Skye
- Croisière sur le Loch Lomond

Château Urquhart sur le Loch Ness. (Paul Tomkins)



Highlands & île de Skye

(samedi 24 – lundi 26 août)

Première journée :

Notre première visite a pour but la jolie ville de Perth et le palais de Scone situé dans un parc de 50 hectares qui, jadis, était le lieu de couronnement des rois écossais et est aujourd'hui la demeure du comte de Mansfield. Nous visiterons ensuite la ravissante distillerie de whisky pur malt Edradour cachée à flanc de colline au-dessus de la petite ville de Pitlochry. Après avoir appris comment "l'eau de vie" est produite, nous aurons l'occasion de déguster le produit fini. Nous pourrons ensuite admirer les vues panoramiques des montagnes alors que nous passons le col de Drumochter et traversons la vallée de Spey jusqu'à Inverness.

Dîner et nuit : Inverness

Deuxième journée :

Aujourd'hui nous abordons le point culminant de notre excursion – une excursion d'une journée entière sur la magnifique île de Skye. Nous passerons par Achnasheen et l'isolée, via les paysages spectaculaires de Glen Carron pour arriver au Château de Eilean Donan perché sur une île au cœur du Loch Duich. Nous nous émerveillerons à la vue panoramique de Skye à partir des remparts du château. Nous traverserons ensuite la mer jusqu'à Skye et nous traverserons l'île jusqu'à Portree, la ravissante ville principale de l'île. Nous visiterons "Aros" le Centre du Patrimoine de Skye avant de retourner sur le continent où nous pourrons nous adonner à la chasse du monstre en passant le long du Loch Ness pour nous rendre à notre hôtel.

Dîner et nuit : Inverness

Troisième journée :

D'Inverness, nous longerons les rives de quatre lacs, traversant le Great Glen jusqu'à Spean Bridge où nous découvrirons le monument commémoratif du Commando Memorial avant de nous rendre à Fort William, nichée dans l'ombre du Ben Nevis. Nous poursuivrons notre voyage en passant par Ballachulish et le spectaculaire paysage de Glen Coe, théâtre du terrible massacre de 1692, où les soldats de Campbell massacrèrent 40 hommes du clan Macdonalds qui les avaient accueillis. Après avoir traversé la lande isolée de Rannoch Moor nous arriverons aux "Bonnie Bonnie Banks" où nous pourrons admirer les vues panoramiques du Loch Lomond à partir de la position la plus avantageuse – le lac lui-même au cours d'une croisière. Puis ce sera le retour.

Le prix inclut :

- Entrée au Château de Eilean Donan
- Entrée au Palais de Scone
- Excursion d'une journée complète à l'île de Skye
- Croisière sur le Loch Lomond

Le prix des trois excursions inclut :

- Hébergement dans des chambres avec salle de bains/toilettes privées
- Petits-déjeuners écossais complets
- Diners table d'hôte
- Transport en car de luxe, avec services de chauffeur/guide expérimentés
- Portage basé sur une valise par personne
- Charges de service dans les hôtels et taxe gouvernementale à 17,5%

et pour les deux excursions écossaises

- Visite d'une distillerie de whisky pur malt (& une petite lampée)
- Tous les billets de ferry pour le car et les passagers

Le prix des 3 excursions exclut :

- Les articles de nature personnelle tels que les journaux, le service en chambre, les appels téléphoniques etc.
- Boissons autres que celles spécifiquement indiquées dans l'itinéraire
- Pourboire du chauffeur/guide



L'île de Skye (Paul Tomkins)
© VisitScotland/Scottish Viewpoint



Portree, île de Skye
© VisitScotland/Scottish Viewpoint

	Durham	Scottish Tours
Prix par personne : partageant une chambre à deux	165	255
Prix par personne : chambre simple	195	295
Les prix (en livres sterling) sont basés sur 20 passagers payants et dépendent de la disponibilité.		

Coordonnées de contact :

Direction du congrès

Le congrès est dirigé par :

Conference Department
Library Association Enterprises
The Library Association
7 Ridgmount Street
London, WC1E 7AE
Royaume-Uni
Tel : +44 (0)20 7255 0543
Fax : +44 (0)20 7255 0541
E-Mail : ifla@la-hq.org.uk

Équipe de direction

Bob McKee
Président-directeur général
The Library Association
E-mail : bob.mckee@la-hq.org.uk

Janet Liebster
Directrice générale
Library Association Enterprises
E-mail : j.liebster@la-hq.org.uk

Rob Palmer
Directeur du congrès
E-mail : rob.palmer@la-hq.org.uk

Joan Thompson
Administration de l'exposition
Email : joan.thompson@la-hq.org.uk

Clare Tandy
Administration de l'inscription
E-mail :
clare.tandy@la-hq.org.uk

Comité d'organisation National

Présidence

Ian McGowan
Bibliothécaire
National Library of Scotland
George IV Bridge
Edinburgh, EH1 1EW
Écosse
E-mail : i.mcgowan@nls.uk

Vice-présidence & programme

Ian Johnson
Responsable
School of Information & Media
(Institut de l'Information & des Médias)
The Robert Gordon University
Garthdee Road
Aberdeen, AB10 7QE
Écosse
E-mail : i.m.johnson@rgu.ac.uk

www

Philip Gill
13 Stoneleigh Close
Stoneleigh
Coventry, CV8 3DE
Royaume-Uni
E-mail : philip_gill@compuserve.com

Cérémonie d'ouverture et de clôture

Graham Cornish
British Library
Boston Spa
Wetherby
W Yorks, LS23 7BQ
Royaume-Uni
E-mail : graham.cornish@bl.uk

Bénévoles

Robert Craig/Rhona Arthur
Scottish Library Association
1 John Hamilton Street
Hamilton, ML3 7EU
Écosse
E-mail : sla@slainte.org.uk

Développement de l'adhésion à l'IFLA-UK

Judith Elkin
Dean of Faculty
Faculty of Computing, Information and English
University of Central England
Perry Barr
Birmingham, B42 2SU
Royaume-Uni
E-mail : judith.elkin@uce.ac.uk

Gestion des documents

Stuart James
Bibliothécaire
University of Paisley
Paisley, PA1 2BE
Écosse
E-mail : stuart.james@paisley.ac.uk

Bourses

Derek Law
Librarian and Director of Information Strategy
(Bibliothécaire et directeur de Stratégie d'Information)
Andersonian Library
University of Strathclyde
Curran Building
101 St James' Road
Glasgow, G4 0NS
Écosse
E-mail : d.law@strath.ac.uk

Publicité

Alison Minns
Information Adviser
(Conseiller de l'information)
St Peter's House Library
University of Brighton
16-18 Richmond Place
Brighton, BN2 9NA
Royaume-Uni
E-mail : aem@bton.ac.uk

Dispositions en matière de visas

Rachel Roberts
Information Promotion Manager
(Directeur de promotion de l'information)
Information Services Management
The British Council
Bridgewater House
58 Whitworth Street
Manchester, M1 6BB
Royaume-Uni
E-mail :
rachel.roberts@britishcouncil.org

Bureau d'informations local et liaison municipale

Martyn Wade
Head of Libraries, Information and Archives
(Responsable de bibliothèques, Information et Archives)
Glasgow City Council
Cultural and Leisure Services
The Mitchell Library
North Street
Glasgow, G3 7DN
Écosse
E-mail :
martyn.wade@cls.glasgow.gov.uk

Conseil municipal de Glasgow

Gordon Anderson
Information Services Manager
(Directeur des Services d'Information)
Glasgow City Council
Cultural and Leisure Services
The Mitchell Library
North Street
Glasgow, G3 7DN
Écosse
E-mail :
gordon.anderson@cls.glasgow.gov.uk

Visites de bibliothèques

Andrew Wale
35 North Birbiston Road
Lennoxtown
Glasgow, G66 7LZ
Écosse

Autres contacts

Renseignements en matière d'hébergement

Gordon Smith
Conference Accommodation Executive (Responsable de l'hébergement pour le Congrès)
Greater Glasgow and Clyde Valley Tourist Board
11 George Square
Glasgow G2 1DY
Écosse
E-mail :
gordon.smith@seeglasgow.com

Organisateur de la rencontre de bibliobus

Ian Stringer
Barnsley Central Library
Shambles Street
Barnsley
South Yorkshire S70 2JF
Royaume-Uni
Tel : +44 (0) 1226 773913
Fax : +44 (0) 1226 773955
E-mail : ianstringer@barnsley.gov.uk

Opportunités de parrainage

Karen Winning
Winning Leishman Ltd
E-mail :
IFLA@winningleishman.co.uk

Remerciements

Les organisateurs du Congrès souhaitent exprimer leur profonde reconnaissance aux sociétés, organisations et institutions suivantes pour leur soutien :

Adlib Information Services

The British Library

EBSCO

Greater Glasgow and Clyde Valley Tourist Board

ingenta

Instant Library Ltd

Institute for Scientific Information

OCLC

Scottish Enterprise Glasgow

John Smith & Son

Swets Blackwell

Ulverscroft Large Print Books

John Wiley & Sons

Pour l'usage des illustrations dans cette publication, nous tenons également à remercier vivement :

The Edinburgh Military Tattoo

VisitScotland/Scottish Viewpoint

Aucune photographie accréditée à

VisitScotland/Scottish Viewpoint ne peut être utilisée sans la permission préalable de Scottish Viewpoint.

Tel : +44 (0) 131 622 7174

Fax : +44 (0) 131 622 7175

E-Mail : info@scottishviewpoint.com

Création : Stephen Jones

steve@star47.dircon.co.uk

Traduction : Rosetta International, Londres

info@rosetta-international.com